Side 003 - 006 Engelsk – Portuguese  
  
Vincents text Portuguese New book

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2** Roots of oppression  Picture layout and design by Jacob Holdt based on module designed by Kitte Fennestad for the original book “American Pictures”  Updated text 2021  © American Pictures Foundation and Jacob Holdt  ISBN 87-??????????  All rights reserved. Published by ????>  Space for publisher’s text  A book is rarely the work of one person, and a photo and travel book certainly becomes a very collaborative effort. I have in this book decided not to mention or changed all but a few of the real names. This saddens me since all but a few exploitative street photos are the result not only of people’s hospitality, but usually of their strong cooperation, interaction and trust in me - as well as their later approval. Among the people who helped make the book I would especially like to thank those who gave me encouragement and financial donations during my first penniless vagabond years: Alice Turak ($10), John Ray ($20), Susan Kennedy ($30), Cary Ridders ($50), Allan Tunick (15 rolls of film). A very special thanks to Eveleen Henry and Marly Sockol for storing my slides and to Tommy Howard for lending me his old Buick with several tanks of gas to get around on the backroads in NC where I couldn’t hitchhike. Thanks since to Dick Boggle for donating his car, enabling me to bring the slideshow to most of the people in the book upon my first return to the US. For criticism and feedback over many years, through which many of the ideas in the book grew, I am deeply indebted to Tony Harris, who for 30 years was my partner in racism workshops in hundreds of American and European schools. And to the thousands of students in my workshops, who opened up their hearts and taught me about a much deeper racism and the pain behind it than I could originally see and photograph as a naive and superficial vagabond. And to the blacks who - although my slideshow was often too painful for themselves to see in their mostly white university settings - nevertheless insisted that the whites “see and understand my pain” and again and again brought me back to their campuses for that reason.  More to come....  With love Jacob Holdt The Ubuntu House Copenhagen, Denmark  [www.american-pictures.com](http://www.american-pictures.com)   3  A LESSON ON OPPRESSION  *50 years of black/white oppression in America as experienced and photographed by a white traveler hopefully with some insights and inspiration for liberation fighters worldwide*  PART ONE - PAGE 6:   *“Roots of oppression”*  *The basic and historical patterns of oppression*  INTERMEDIUM - PAGE 200:  *“Understanding the roots of white hatred” Studying the oppression in childhood of people in hategroups  and serial killers of blacks*    PART TWO - PAGE 240:  *“The ghetto in our minds”  Understanding how we who want to do good end up oppressing   blacks in America and minorities in other countries*  AFTERWORD - PAGE 456:  *My thoughts on healing*  *Find links on each page to videos with the transcribed songs, interviews   and updated stories of the included people in the book. Or see an overview here.*      4  **Point of departure**  *Before we start our journey trying to understand and act on the dark forces dividing us, let us not forget the enlightening human creeds uniting us.*  ’The rebel: There is not anywhere in the world a poor creature who’s been lynched or tortured in whom I am not murdered and humiliated...  *...Aime Cesaire: “Les Armes Miraculeuses”*  We are asked to love or to hate such and such a country and such and such a people. But some of us feel too strongly our common humanity to make such a choice.  *...Albert Camus*  We must learn to live together as brothers or perish together as fools.  *...Martin Luther King*  Hate the sin, love the sinner. *... Mahatma Gandhi* Beyond the questions of right and wrong there is a field. I will meet you there. ....*Rumi*  In Africa there is a concept known as ‘ubuntu’ - the profound sense that we are human only through the humanity of others; that if we are to accomplish anything in this world it will in equal measure be due to the work and achievement of others. *.....Nelson Mandela*  5  “A person is a person through other people” - the affirmation of one’s humanity through recognition of an “other” in his or her uniqueness and difference. Can we integrate this old “African Dream” - “we are because you are, and since you are, definitely I am” - with the idea of “the American Dream”?  **“IMPORTANT!**The photos in this book are not portraying blacks and black culture nor whites and white culture since they are disproportionally from the black underclass and the white upper-class. They are allegorical visual statements used in a parable on oppression. And it is not a book about the historical oppression of blacks, but “history seen in the present” as I experienced it during my 50 years in America; patterns parallel to those I saw in my antiracism work in the Third World and in Denmark, where I in old age therefore created the dialog center The Ubuntu House. All oppressions have victims, but usually people have lived in them for so long that they individually do not tend to see themselves as victims, but as strong and resilient people - even though all statistics show that as a group they are victimized and held back by invisible (unphotographable) forces.” *Jacob Holdt, The Ubuntu House, Copenhagen, Denmark*  ***6***  **Where did all the anger**  **come from?**  *...so what’s in store?*  *i’m talking about race war!*  *“Get yourself together”*  *“Open your eyes, get wise”*  *Race war....people getting killed in the streets*  *blood on your feet*  *the ends don’t meet,*  *and who’re they going to blame it on, me?*  **Where did WE go wrong?**  *Try the media, try the PD, try your TV,*  *anybody but yourself.*  *But once the bullets starts flying*  *people starts dying*  *its all because of lying*  *history books they teach hate*  *I did have no escape from the racist faith*  *it’s like South Africa, we’ll start killing*  *race war, race war, race war, race war, race war...* | 2  Raízes de opressão  Layout e design de imagem de Jacob Holdt baseado no módulo projetado por Kitte Fennestad para o livro original "American Pictures".  Texto atualizado 2021  © American Pictures Foundation e Jacob Holdt  ISBN 87-??????????  Todos os direitos reservados. Publicado por ????>  Espaço para o texto da editora  Um livro raramente é o trabalho de uma pessoa, e uma foto e um livro de viagem certamente se torna um esforço muito colaborativo. Neste livro decidi não mencionar ou mudar todos, exceto alguns dos nomes reais. Isto me entristece, já que todas as fotos de rua exploradoras são o resultado não só da hospitalidade das pessoas, mas geralmente de sua forte cooperação, interação e confiança em mim - bem como de sua posterior aprovação. Entre as pessoas que ajudaram a fazer o livro, gostaria de agradecer especialmente àqueles que me encorajaram e doaram financeiramente durante meus primeiros anos vagabundos sem um tostão: Alice Turak ($10), John Ray ($20), Susan Kennedy ($30), Cary Ridders ($50), Allan Tunick (15 rolos de filme). Um agradecimento muito especial a Eveleen Henry e Marly Sockol por armazenarem meus slides e a Tommy Howard por me emprestar seu velho Buick com vários tanques de gasolina para circular nas estradas secundárias da NC, onde eu não podia pegar carona.  Obrigado desde então a Dick Boggle por doar seu carro, permitindo-me levar o slideshow para a maioria das pessoas do livro em meu primeiro retorno aos Estados Unidos. Por críticas e feedback durante muitos anos, através dos quais muitas das idéias do livro cresceram, estou profundamente grato a Tony Harris, que durante 30 anos foi meu parceiro em oficinas sobre racismo em centenas de escolas americanas e européias. E aos milhares de estudantes em minhas oficinas, que abriram seus corações e me ensinaram sobre um racismo muito mais profundo e a dor por trás dele do que eu podia ver e fotografar originalmente como um vagabundo ingênuo e superficial. E aos negros que - embora meu slideshow muitas vezes fosse doloroso demais para eles mesmos verem em seus ambientes universitários, em sua maioria brancos - insistiam que os brancos "vissem e entendessem minha dor" e me levavam de volta aos seus campi por essa razão.  Mais para vir....  Com amor Jacob Holdt  A Casa Ubuntu  Copenhague, Dinamarca  www.american-pictures.com  3  UMA LIÇÃO SOBRE OPRESSÃO  50 anos de opressão negra/branca na América como experiente e fotografado por um viajante branco, esperançosamente com algumas idéias e inspiração para os combatentes da libertação no mundo  PARTE UM - PÁGINA 6:  "Raízes da opressão"  Os padrões básicos e históricos de opressão  INTERMEDIUM - PÁGINA 200:  "Entendendo as raízes do ódio branco"  Estudar a opressão na infância de pessoas em hategorias  e assassinos em série de negros  SEGUNDA PARTE - PÁGINA 240:  "O gueto em nossas mentes"  Entendendo como nós, que queremos fazer o bem, acabamos oprimindo  negros na América e minorias em outros países  PALAVRA POSTERIOR - PÁGINA 456:  Meus pensamentos sobre a cura  Encontre links em cada página para vídeos com as músicas transcritas, entrevistas  e histórias atualizadas das pessoas incluídas no livro. Ou veja uma visão geral aqui.  4  Ponto de partida  Antes de começarmos nossa jornada tentando entender e agir sobre as forças escuras que nos dividem, não esqueçamos as crenças humanas esclarecedoras que nos unem.  "O rebelde": Não há em nenhum lugar do mundo uma pobre criatura que tenha sido linchada ou torturada em quem eu não seja assassinado e humilhado...  ...Aime Cesaire: "Les Armes Miraculeuses"  Somos chamados a amar ou a odiar tal e tal país e tal e tal povo. Mas alguns de nós sentimos que nossa humanidade comum é muito forte para fazer tal escolha.  ...Albert Camus  Devemos aprender a viver juntos como irmãos ou perecer juntos como tolos.  ...Martin Luther King  Odeio o pecado, amo o pecador.  ... Mahatma Gandhi  Além das questões de certo e errado, há um campo.  Encontramo-nos lá.  ....Rumi  Na África existe um conceito conhecido como 'ubuntu' - o sentido profundo de que somos humanos somente através da humanidade dos outros; que se quisermos realizar algo neste mundo será em igual medida devido ao trabalho e à realização dos outros.  .....Nelson Mandela  5  "Uma pessoa é uma pessoa através de outras pessoas" - a afirmação da humanidade de alguém através do reconhecimento de um "outro" em sua singularidade e diferença. Podemos integrar este velho "sonho africano" - "somos porque você é, e como você é, definitivamente eu sou" - com a idéia de "o sonho americano"?  "IMPORTANTE! As fotos deste livro não retratam a cultura negra e negra, nem a cultura branca e negra, pois elas são desproporcionalmente da classe inferior negra e da classe alta branca. São afirmações visuais alegóricas utilizadas em uma parábola sobre a opressão. E não é um livro sobre a opressão histórica dos negros, mas "a história vista no presente" como a vivi durante meus 50 anos na América; padrões paralelos aos que vi em meu trabalho antiracista no Terceiro Mundo e na Dinamarca, onde, portanto, na velhice, criei o centro de diálogo A Casa Ubuntu. Todas as opressões têm vítimas, mas geralmente as pessoas vivem nelas há tanto tempo que individualmente não tendem a se ver como vítimas, mas como pessoas fortes e resilientes - embora todas as estatísticas mostrem que, como grupo, elas são vitimizadas e retidas por forças invisíveis (não fotografáveis)".  Jacob Holdt, The Ubuntu House, Copenhague, Dinamarca  6  Onde toda essa raiva  vem de?  ...então o que está reservado?  ...estou falando de guerra racial!  "Reúna-se"  "Abra seus olhos, fique sábio"  Guerra das raças.... pessoas sendo mortas nas ruas  sangue em seus pés  as pontas não se encontram,  e a quem eles vão culpar, a mim?  Onde erramos?  Tente a mídia, tente a polícia, tente sua TV,  qualquer pessoa, menos você mesmo.  Mas quando as balas começam a voar  as pessoas começam a morrer  é tudo por causa da mentira  livros de história eles ensinam o ódio  Eu não tive escapatória da fé racista  é como na África do Sul, vamos começar a matar  guerra racial, guerra racial, guerra racial, guerra racial, guerra racial. |  |  |